



Medienmitteilung

7. Dezember 2023

Dolmetschdienst Zentralschweiz: Zusammenarbeit mit Caritas Luzern wird weitergeführt

Caritas Luzern betreibt für mindestens weitere vier Jahre den Dolmetschdienst Zentralschweiz im Auftrag der Kantone Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden und Zug. Damit setzen die Zentralschweizer Kantone bei der Vermittlung von interkulturell Dolmetschenden und Vermittelnden in Bereichen wie Bildung, Gesundheit oder Soziales auf eine bewährte Partnerin.

Aufgrund des geltenden Beschaffungsrechts hat der Kanton Luzern im Auftrag der Zentralschweizer Regierungskonferenz (ZRK) die «Führung des Dolmetschdienstes Zentralschweiz» öffentlich ausgeschrieben. Interessierten Bewerberinnen und Bewerbern wurde dabei die Möglichkeit geboten, ihre Eignung nachzuweisen. Caritas Luzern, die den Dolmetschdienst Zentralschweiz bereits seit 2006 betreibt, war die einzige Anbieterin und erfüllt die Anforderungen vollumfänglich. Sie hat daher den Zuschlag erhalten. Der entsprechende Zusammenarbeitsvertrag für die Jahre 2024-2027 wird nächste Woche unterzeichnet.

Dolmetschen als Element der Integration

Der Dolmetschdienst Zentralschweiz vermittelt bei Bedarf qualifizierte interkulturell Dolmetschende und Vermittelnde. So können Institutionen und Privatpersonen vorwiegend in den Bereichen Bildung, Gesundheit und Soziales auf professionelles Dolmetschen zurückgreifen. 2022 hat der Dolmetschdienst Zentralschweiz für rund 1'200 Kundinnen und Kunden über 35'000 Dolmetschstunden vermittelt. Brigitte Hürzeler, Integrationsbeauftragte Kanton Nidwalden: "Das professionelle Dolmetschen ist gerade in sensiblen Bereichen wie einem Arztbesuch oder einem Behördengang von grosser Bedeutung, denn hier können Missverständnisse gravierende Folgen haben. Dolmetschdienstleistungen sind ein wesentliches Element für die Verständigung und Integration, entbinden aber nicht von der Verantwortung, Deutsch zu lernen."

Regionalität wichtig, Weiterentwicklung nötig

Der Dolmetschdienst Zentralschweiz will sich in den nächsten Jahren weiterentwickeln. Christan Vogt, Leiter Soziale Integration bei Caritas und verantwortlich für den Dolmetschdienst, dazu: "Wir erleben aktuell eine grosse Dynamik im Bereich des Dolmetschens. Neue, auch KI-basierte Tools, sowie videobasierte Lösungen bieten neue Möglichkeiten. Neben der hohen Qualität bei den Vorort-Dienstleistungen sind wir laufend daran, auch ortsunabhängige oder gar automatisierte Lösungen zu testen und zu implementieren. Mit dem Videodolmetschen haben wir letztes Jahr einen ersten Schritt in diese Richtung gemacht."

Caritas Luzern vermittelt über 200 Dolmetschende in rund 40 Sprachen. Aufgrund dieses grossen Pools und der regionalen Verankerung ist die ganze Zentralschweiz erschlossen. Der Nidwaldner Regierungsrat Othmar Filliger, Präsident der ZRK, gewichtet diesen Aspekt hoch: "Es ist sehr wichtig, dass neben digitalen Möglichkeiten auch weiterhin die Vorortpräsenz gewährleistet ist. Ein einzelner Kanton könnte nur einen Bruchteil des Angebots gewährleisten."

Weitere Auskünfte:

Regierungsrat Dr. Othmar Filliger

ZRK-Präsident

Tel. 041 618 76 50

Erreichbar: Donnerstag, 7. Dezember 2023, 14:00 – 15:00 Uhr

Die Zentralschweizer Regierungskonferenz

ist ein 1966 gegründeter Zusammenschluss der Kantone Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden und Zug. Die Kantone Zürich, Aargau und Tessin sind assoziierte Mitglieder der Konferenz. Die als Plattform für die interkantonale Zusammenarbeit gegründete Konferenz trifft sich jährlich zu zwei Plenarversammlungen. Im ZRK-Ausschuss, in den sieben Zentralschweizer Direktorenkonferenzen und in der Staatsschreiberkonferenz werden aktuelle Geschäfte beraten und Zusammenarbeitsprojekte lanciert. In Fachkonferenzen auf Verwaltungsebene werden die einzelnen Geschäfte operativ vorbereitet und umgesetzt. Die interkantonale Kooperation in der Zentralschweiz soll jene Bereiche, die für die Attraktivität der Zentralschweiz als Lebens- und Wirtschaftsraum wichtig sind, stärken und die Interessen der Zentralschweizer Kantone in der Bundespolitik und im Metropolitanraum Zürich stark und nachhaltig vertreten.

Weitere Informationen: www.zrk.ch.

Caritas Luzern

Caritas Luzern ist eine Non-Profit-Organisation, die soziale Not in der Zentralschweiz wahrnimmt und lindert. Über 160 Mitarbeitende, 200 Dolmetschende und rund 250 Freiwillige engagieren sich für Menschen in schwierigen Lebenssituationen und fördern die soziale und berufliche Integration. Caritas Luzern wurde 1982 als gemeinnütziger Verein gegründet und ist Mitglied des nationalen Caritas-Netz. Caritas Luzern ist konfessionell und politisch neutral.

Weitere Informationen: www.caritas-luzern.ch